



## CHAPITRE 143

## CHAPTER 143

Loi établissant, dans les comtés de Chicoutimi et Jonquièrre-Kénogami, une zone où sera imposée et perçue une taxe de vente

An Act to establish, in the counties of Chicoutimi and Jonquièrre-Kénogami, a zone where a sales tax shall be imposed and collected

[Sanctionnée le 14 février 1958]

[Assented to, the 14th of February, 1958]

Préambule.

**A**TTENDU que La corporation de la paroisse de Laterrière, La corporation du village de Laterrière, La corporation de la paroisse de Saint-Honoré, La corporation du village de Saint-Honoré, La corporation du canton Bégin, La corporation du canton Dumas, La corporation du canton Bourget, La corporation du canton Otis, La corporation du canton Saint-Jean, La corporation de la paroisse de Saint-Ambroise, La corporation du village de Saint-Ambroise, La corporation de la paroisse de Saint-Fulgence, La corporation du village de Saint-Fulgence, La corporation de la paroisse de Shipshaw, La corporation de Saint-Jean-Vianney, La corporation de Sainte-Rose-du-Nord, La corporation de Larouche, dans les comtés de Chicoutimi et Jonquièrre-Kénogami, ont, par leur pétition, représenté que leurs revenus sont insuffisants pour rencontrer les exigences municipales et qu'il est devenu nécessaire de les augmenter;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Taxe de vente autorisée.

**1.** La corporation de la paroisse de Laterrière, La corporation du village de

Preamble.

**W**HEREAS The corporation of the parish of Laterrière, The corporation of the village of Laterrière, The corporation of the parish of Saint-Honoré, The corporation of the village of Saint-Honoré, The corporation of canton Bégin, The corporation of canton Dumas, The corporation of canton Bourget, The corporation of canton Otis, The corporation of canton Saint-Jean, The corporation of the parish of Saint-Ambroise, The corporation of the village of Saint-Ambroise, The corporation of the parish of Saint-Fulgence, The corporation of the village of Saint-Fulgence, The corporation of the parish of Shipshaw, The corporation of Saint-Jean-Vianney, The corporation of Sainte-Rose-du-Nord, The corporation of Larouche, in the counties of Chicoutimi and Jonquièrre-Kénogami, have, by their petition, represented that their revenue is inadequate to meet the municipal requirements and it has become necessary to increase the same;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The corporation of the parish of Laterrière, The corporation of the village of

Sales tax authorized.

Laterrière, La corporation de la paroisse de Saint-Honoré, La corporation du village de Saint-Honoré, La corporation du canton Bégin, La corporation du canton Dumas, La corporation du canton Bourget, La corporation du canton Otis, La corporation du canton Saint-Jean, La corporation de la paroisse de Saint-Ambroise, La corporation du village de Saint-Ambroise, La corporation de la paroisse de Saint-Fulgence, La corporation du village de Saint-Fulgence, La corporation de la paroisse de Shipshaw, La corporation de Saint-Jean-Vianney, La corporation de Sainte-Rose-du-Nord, La corporation de Larouche, dans les comtés de Chicoutimi et Jonquière-Kénogami, sont autorisées à imposer et prélever, par résolution, en sus de toute autre taxe, une taxe spéciale de deux pour cent, dite taxe d'achat et de vente, de même nature et conforme aux dispositions de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88 et ses amendements).

of Laterrière, The corporation of the parish of Saint-Honoré, The corporation of the village of Saint-Honoré, The corporation of canton Bégin, The corporation of canton Dumas, The corporation of canton Bourget, The corporation of canton Otis, The corporation of canton Saint-Jean, The corporation of the parish of Saint-Ambroise, The corporation of the village of Saint-Ambroise, The corporation of the parish of Saint-Fulgence, The corporation of the village of Saint-Fulgence, The corporation of the parish of Shipshaw, The corporation of Saint-Jean-Vianney, The corporation of Sainte-Rose-du-Nord, The corporation of Larouche, in the counties of Chicoutimi and Jonquière-Kénogami, may, by resolution, impose and levy, in addition to any other tax, a special tax of two per cent, called purchase and sales tax of the same nature and in accordance with the provisions of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88 and its amendments).

Percep-  
tion.

**2.** Ladite taxe est prélevée et perçue en même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes exemptions et les mêmes sanctions que la taxe perçue en vertu dudit chapitre 88 des Statuts refondus de 1941, et ses amendements.

**2.** The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same manner, on the same conditions and with the same sanctions and exemptions as the taxes collected under chapter 88 of the Revised Statutes, 1941, and its amendments.

Collec-  
tion.

Conven-  
tions.

**3.** Lesdites corporations sont autorisées à faire des conventions avec le ministre des finances de la province pour la perception et la distribution de la taxe dont l'imposition est permise par la présente loi.

**3.** The said corporations are authorized to make agreements with the Minister of Finance of the Province for the collection and distribution of the tax the imposition of which is authorized by this act.

Agree-  
ments.

Stipula-  
tion.

Ces conventions peuvent stipuler qu'il sera permis au secrétaire-trésorier desdites corporations d'examiner tous rapports ou états fournis en vertu des dispositions de la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88 et ses amendements).

Such agreements may stipulate that the secretary-treasurer of the said corporations shall be permitted to examine all reports or statements furnished under the provisions of the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88 and its amendments).

Stipula-  
tion.

Droits  
trans-  
portés.

Ces conventions pourront autoriser le ministre des finances de la province à exercer tous les droits desdites corporations concernant la perception de la taxe d'achat et de vente et les poursuites pour infraction à la présente loi.

Such agreements may authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of the said corporations respecting the collection of the purchase and sales tax and proceedings for infringement of this act.

Rights  
trans-  
ferred.

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**4.** L'article 28 du chapitre 88 des Statuts refondus, 1941, et ses amendements (Loi de l'impôt sur la vente en détail), est déclaré applicable à la taxe d'achat et de vente imposée par lesdites corporations en vertu de la présente loi, *mutatis mutandis*.

**4.** Section 28 of chapter 88 of the Revised Statutes, 1941, and its amendments (Retail Sales Tax Act), is declared applicable to the purchase and sales tax imposed by the said corporations under this act, *mutatis mutandis*.

Provisions  
to apply.

Idem.

**5.** La présente loi s'appliquera à l'ensemble du territoire des corporations décrites à l'article 1 qui constituera une zone de taxe de vente.

**5.** This act shall apply to the aggregate territory of the corporations described in section 1 which shall constitute a sales tax zone.

Idem.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.